

# Gabriel Coimbra

*EN, ES, FR, IT <> PT-BR translator  
Science & Audiovisual specialist*

## CONTACT DETAILS+

Rio de Janeiro, Brazil (GMT-3h)  
+55 22 99838 4860

[g.coimbra.rocha@gmail.com](mailto:g.coimbra.rocha@gmail.com)

- LinkedIn: [linkedin.com/in/gaboimbra-translations](https://www.linkedin.com/in/gaboimbra-translations)
- Telegram: [@gaboimbra](https://www.instagram.com/gaboimbra)
- Skype: [g.coimbra.rocha](https://www.skype.com/people/g.coimbra.rocha)
- ProZ: [proz.com/profile/3192953](https://www.proz.com/profile/3192953)
- Subtitle portfolio: [vimeo.com/user132111649](https://www.vimeo.com/user132111649)

## ABOUT ME

I am a committed, deadline-driven translator specialized in **Science** with a research background in Biology, Ecology and Botany. I have translated **+650,000** words so far during my **4 years** of experience. I am also specialized in **Audiovisual**, making subtitles (**+396 min**) and transcriptions (**+400 min**).

## SERVICES

- **English** (US, GB) <> **Portuguese** (Brazil)
- **Spanish** (Argentina, LA) <> **Portuguese** (Brazil)
- **French** (Canada, France) <> **Portuguese** (Brazil)
- **Italian** <> **Portuguese** (Brazil)
  
- **Translations, subtitles** and transcriptions
- Revisions and proofreading
- Tools: **Smartcat, Trados, MemoQ, Subtitle Workshop** and **Format Factory**

## EDUCATION

Jardim Botânico do Rio de Janeiro  
*Master in **Botany***  
2022-02-01 — Present

ESTRADA (Escola de Tradução Audiovisual)  
***Audiovisual Translation** course*  
2020-05-01 — 2020-06-01  
+30h

Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro  
*Degree in **Biological Sciences***  
2014-07-01 — 2019-12-01

Languages:

- **Portuguese (PT-BR)** native)
- **English** (fluent)
  - TOEFL iBT (100/120), taken 2020-02-15
  - **US**, familiar w/ **GB**
- **Spanish** (fluent)
  - **Argentine**, familiar w/ **LA, ES**
- **French** (fluent)
  - DELF B2 (78/100), taken 2020-02-28
  - **Canada**, familiar w/ **FR, AF**
- **Italian** (advanced)
- **Catalan** (advanced, Central)

## EXPERIENCE

Word Works S.L.  
*Freelance translator*  
2021-09-01 — Present  
Translations, revisions  
(**EN-GB, ES-ES > PT-BR**)  
**+55,000 words**

Tikinet Edições  
*Freelance translator*  
2021-04-25 — Present  
Scientific translations, revisions  
(**PT-BR <> EN**)  
**+440,000 words**

Clear Words  
*Freelance translator*  
2022-02-01 — Present  
Machine translation post-editing  
(**EN > PT-BR**)  
**+12,000 words**

Tikinet Edições  
*Freelance translator*  
2021-04-25 — Present  
Scientific translations, revisions  
(**PT-BR <> EN**)  
**+400,000 words**

Universal Language Solutions  
*Freelance translator*  
2022-02-01 — Present  
General translations  
(**FR > EN**)  
**+1,800 words**

Migdal Filmes  
*Freelance subtitler*  
2020-03-01 — Present  
Subtitles for interviews, series, movies  
(**FR, ES > PT-BR > EN**)  
**+160 min** (video)